

# Danunder deriva quest auto?

In guid entras nodas europeicas

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **En noss chantun turistic less ins savens enconuscher la derivanza regionala d'in u l'auter auto che viagia u stat sin nos-sas vias. Co pon ins decodar l'inscripziun da la tavla?** Varsaquants stadis (Belgia, Pajais bass, Portugal, Svezia, Ungaria eue.) nun han naging numer regional; il Danemarc dovra tals be per las Inslas Føroyar (FO). En general però infurma ina part da la tavla davart la region da domicil. La clav relativa chatt'ins uss en in cudeschet gist compari da be 90 g e 128 paginas, satigl sco ina agenda da giaglioffa\*. Tar mintga

pajais cun numers regional, dad A (Austria) enfin a YU (Jugoslavia), pussibilitescha almain ina charta geografica da localisar tgunsch las differentas cuntradadas. La glista regionala la pli lunga, cun quindesch paginas e quatter chartas, è quella da Germania cun tuts circuits dal pajais. Il cudeschet dat anc infurmaziuns generalas a tgi che viagia en l' intschess relativ, cunzunt surfatscha, populaziun, valuta, tschantschas discurridas, religiuns, festa naziunala, citads principalas, punct culminant, lai principal, spertadad maximala per autos e camiuns en vitgs ed ordaifer e... «cunfin permilli».

Las glistas da linguatgs, buna-main cumpletas, cumpiglian era quels che n' èn betg uffizials, en Turchia per exempel «curd, arab, grec ed armen» (p. 118); be tar la Russia ha l' autur renunzià a la cumplettezza: «Russ, tatar, ucrainais, tschuvatsch e passa tschient autras vervas da minoritads» (p. 108). Suenter il num geografic uffizial stat savens il tudestg, per exempel «Korfu» e «Kronstadt» sper «Kerkyra» e «Brasov» (pp. 64 e 102). Pia bleras infurmaziuns nizzaivlas en in spazi pitschen!

\* **Martin Maedebach, Auto-Kennzeichen in Europa, Minca (Gräfe ed Unzer, ISBN 3-7742-0734-8) 2000.**